

2020年10月23日

荷主各位

マースク AS
オーシャンマネジメント苫小牧港ゲート閉鎖に伴うフリータイム取り扱いに関するご案内

拝啓 貴社益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。
平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、苫小牧港コンテナヤードにおきましては10月23日に、強風の影響でゲートの操業が中止となりました。弊社におきましては該当日のフリータイム取り扱いに関して、下記のとおり特別規則を適用いたしますので、ご案内申し上げます。

本件に関してご不明な点等につきましては、弊社営業部・カスタマーサービス部までお問い合わせ下さい。

敬具

記

- 苫小牧港につきまして、10月23日（金）を輸出入デマレッジおよびディテンションのフリータイムの計算から除外させていただきます。
- 既にフリータイムが切れた後のデマレッジ・ディテンション料金の計算からは除外されませんので、ご注意ください。

以上

23 October 2020

Special exemptions for free time count at port of Tomakomai

Dear valued customers,

We would like hereby to announce that the gate was closed at the container yard of Tomakomai port due to strong wind on 23rd of October. We would set special exemption rules for free time count as below.

- For the port of Tomakomai, we would exempt 23rd of October from the count of export and import free time for both demurrage and detention.
- Exemption is not applicable to calculation of demurrage and detention charges after free time expiration.

Should you have questions or require any assistance with this information, please contact our sales and customer service department.